

*Dóna'm paraules i entrunyellaria
l'hora que arriba i el dia que fuig.
Abasta'm fustes i trobaré l'eina,
pastaré un home si em dónes fang.*

Guillem d'Efak

Titular *Good* una pel·lícula no significa que sigui necessàriament una bona pel·lícula, ben igual que titular-la *Gènova* pot ser un intent de presentar la metàfora de la fugida del que és impossible fugir. Amb això dels títols hi ha per fer-hi feina, ja no en parlem si entram a analitzar les traduccions al castellà, l'esperpent en moltes ocasions, Valle-Inclán ressuscitat. A tall d'exemple, llegiu Miquel Alenyà i el seu article sobre el western de **Raoul Walsh**, *Colorado Territori*, traduït *Juntos hasta la muerte*.

L'esperpent és un gènere teatral que mai no morirà i que ha mantingut la seva vigència al llarg del temps, envaint altres espais més enllà de l'escenari. L'any 1974 es va enderrocar el Líric, situat a la zona actual de l'Hort del Rei. Aquell any, segons conten les cròniques, es va estrenar la pel·lícula *El gran rubio con un zapato negro* i es va concedir un premi de mil pessetes per a la persona que aparegués calçada amb sabates de diferent color, una negra i l'altra marró, i amb un violí al braç. Els que no tengueren la sort d'arribar primers tengueren la consolació de poder entrar gratis al cinema.

Il·lustra la revista d'aquest mes **Joseph L. Mankiewicz**, un dels darrers clàssics, protagonista del cicle que acompanya la resta de producció d'**Agnès Varda**. Revisau també per curiositat les traduccions de les pel·lícules de Mankiewicz. El mes de juliol, les darreres esperonejades abans de les vacances, les dedicarem a programar com cada any les que han estat considerades per *Temps Moderns* com les millors realitzacions de l'any anterior. Seguiu la selecció a les pàgines fosques. En aquest cas volem

palesar un agraïment sincer a l'equip Ressenya que ens ha permès reproduir les crítiques ja publicades sobre les pel·lícules elegides.

Després d'això un comiat temporal com ja resta anunciat al paràgraf anterior. La revista i la programació cinematogràfica tornaran a partir del mes de setembre. No escatimeu capells, que el baf i la xafogor no ens assequin a tots les idees, les necessitam per continuar fent camí, ben igual que les energies de totes les persones que ens dedica el vostre temps. Gràcies i bon estiu.



Joseph L.
Mankiewicz